

*Mitunterzeichner – Cosignataires:* Cincera, Eggenberg-Thun, Hari, Jeanneret, Paccolat, Widmer, Wyss Paul, Zölch (8)

*Schriftliche Erklärung des Bundesrates vom 23. August 1989*

*Déclaration écrite du Conseil fédéral du 23 août 1989*

Der Bundesrat ist bereit, das Postulat entgegenzunehmen.

*Ueberwiesen – Transmis*

89.532

**Postulat Pini**  
**Militärische Karriere. Verkürzung der Etappen**  
**Postulato Pini**  
**Riduzione dei tempi di carriera militare**  
**Postulat Pini**  
**Carrière militaire. Ecourtement des étapes**

*Wortlaut des Postulates vom 22. Juni 1989*

Der Bundesrat wird eingeladen, die Ernennungskriterien für die höheren Offiziersränge im Instruktionsdienst und für die höheren Truppenkommandos zu überprüfen; er soll namentlich:

- die Etappen der militärischen Karriere verkürzen;
- die Bedingungen für eine qualitativ hochstehende Ausbildung für die höheren Kommandos der Armee verbessern;
- den Uebertritt von Milizoffizieren in den Instruktionsdienst erleichtern;
- vertiefte Kenntnisse der nationalen und internationalen historischen und politischen Entwicklung fördern.

*Testo del postulato del 22 giugno 1989*

Il Consiglio federale è invitato a rivedere i criteri di nomina degli ufficiali superiori, a livello dell'istruzione e dei comandi superiori della milizia. In particolare:

- Ridurre i tempi di carriera;
- Migliorare le condizioni di formazione qualitativa di comandi superiori dell'esercito;
- Facilitare il passaggio dai quadri della milizia ai quadri dell'istruzione permanente;
- Promuovere una più ampia conoscenza globale dell'evoluzione storico-politica nazionale e internazionale.

*Texte du postulat du 22 juin 1989*

Le Conseil fédéral est invité à réexaminer les critères adoptés pour la nomination des officiers supérieurs, tant sur le plan de l'instruction que sur celui des commandements supérieurs de la milice. Il s'agit en particulier:

- de réduire la durée de la carrière;
- d'améliorer du point de vue qualitatif les conditions de formation aux échelons supérieurs de l'armée;
- de faciliter le passage des cadres de la milice aux cadres de l'instruction permanente;
- de viser à une connaissance globale plus large de l'évolution historico-politique sur les plans national et international.

*Mitunterzeichner – Cofirmatari – Cosignataire:* Nessuno.

*Schriftliche Begründung – Motivazione scritta – Développement par écrit*

Il miglioramento qualitativo della formazione dei quadri di comando a livello di milizia e di istruzione permanente rimane un obiettivo costante per un esercito di difesa come il nostro. In particolare, la formazione degli ufficiali preposti ai Comandi superiori o all'istruzione della truppa deve rispondere alla necessità di un aggiornamento puntuale non solo a livello mili-

tare, ma anche a livello delle conoscenze globali dell'evoluzione storico-politica della società nazionale e internazionale. I tempi di carriera sono ancora legati a criteri di nomina in gran parte superati che impediscono la necessaria dinamica di scelta per l'impiego di forze giovani, qualitativamente e culturalmente preparate alla conduzione moderna del nostro esercito di milizia. In particolare, la riduzione dei tempi classici di carriera permetterebbe, ai livelli superiori di comando (Reggimento, Divisione, Corpo d'Armata), di poter contare sull'impiego di giovani comandanti e, conseguentemente, in una più ampia rotazione, nel tempo, degli elementi più qualificati a tali funzioni.

*Schriftliche Erklärung des Bundesrates vom 23. August 1989*

*Dichiarazione del Consiglio federale del 23 agosto 1989*

*Déclaration écrite du Conseil fédéral du 23 août 1989*

Il Consiglio federale è disposto ad accettare il postulato.

*Ueberwiesen – Transmis*

89.569

**Postulat Etique**  
**Einkäufe für die persönliche Ausrüstung des Soldaten**  
**Commandes pour la confection de l'équipement personnel du soldat**

*Wortlaut des Postulates vom 23. Juni 1989*

Die Verteilung der Aufträge für die persönliche Ausrüstung (Uniformen, Rucksäcke, Effektsäcke, Lederwaren usw.) auf die Kantone richtet sich nach der Zahl der Ausgehobenen. Der Bundesrat wird eingeladen zu überprüfen, ob nicht noch weitere Kriterien berücksichtigt werden sollten.

*Texte du postulat du 23 juin 1989*

Le Conseil fédéral est prié d'examiner si d'autres critères que celui de l'effectif des conscrits ne doivent pas être pris en considération dans la répartition des commandes pour la confection de l'équipement personnel (uniformes, sacs de montagne, sacs à effets, sellerie, etc.).

*Mitunterzeichner-Cosignataires:* Aubry, Philipona, Savary-Vaud (3)

*Schriftliche Begründung – Développement par écrit*

Actuellement, seul l'effectif des conscrits est pris en compte pour répartir les commandes fédérales pour la confection de l'équipement personnel. Cette pratique a pour effet de favoriser les cantons peuplés en y attirant des commandes, alors que le besoin ne s'y fait pas le plus sentir. Déjà favorisées par les commandes d'armement, ces régions sont encore avantagées dans le domaine des commandes qui intéressent plus particulièrement l'artisan (selliers, tailleurs, couturières, etc.). D'ailleurs, les contingents attribués dépassent souvent les possibilités artisanales de certains cantons qui doivent soustraire leur contingent.

Dans ces conditions, ne faudrait-il pas revoir les critères d'attribution de ces commandes, de façon à favoriser plutôt les cantons économiquement faibles (régions périphériques, régions de montagne) où l'artisanat est encore fortement implanté et où ces commandes sont encore plus appréciées qu'ailleurs? Il serait ainsi possible d'opérer une judicieuse décentralisation des commandes fédérales dans un domaine qui s'y prête bien.

## **Postulat Pini Militärische Karriere. Verkürzung der Etappen**

## **Postulat Pini Carrière militaire. Ecourtement des étapes**

## **Postulato Pini Riduzione dei tempi di carriera militare**

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1989
Année	
Anno	
Band	IV
Volume	
Volume	
Session	Herbstsession
Session	Session d'automne
Sessione	Sessione autunnale
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	16
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	89.532
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	06.10.1989 - 08:00
Date	
Data	
Seite	1733-1733
Page	
Pagina	
Ref. No	20 017 809

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.

Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.